

14 novembre 2003

**Arrêté royal portant exécution de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale**

(*M.B.* du 14 novembre 2003)

Coordination officieuse – 1<sup>er</sup> janvier 2007

**Modifications**

- Arrêté royal du **12 janvier 2007** modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 2003 portant exécution de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale (*M.B.* du 23 janvier 2007, Err. 20 février 2007).

**Base légale**

- Art. 108 Constitution
- Art. 10, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, 11, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, 16, § 2, 17 à 22, 28, § 1<sup>er</sup>, 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> et § 4, 56 et 114 LPC

**Avis**

- Commission Bancaire, Financière et des Assurances
- Commission des Pensions complémentaires
- Conseil des Pensions complémentaires

**Compétence**

- Economie
- Pensions
- Finances

14 november 2003

**Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid**

(*B.S.* van 14 november 2003)

Officieuze coördinatie – 1 januari 2007

**Wijzigingen**

- Koninklijk besluit van **12 januari 2007** tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 2003 houdende uitvoering van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid (*B.S.* van 23 januari 2007, Err. 20 februari 2007).

**Wettelijke basis**

- Art. 108 Grondwet
- Art. 10, § 1, 4<sup>o</sup>, 11, § 1, 4<sup>o</sup>, 16, § 2, 17 tot 22, 28, § 1, 32, § 1, 2<sup>o</sup> en § 4, 56 en 114 WAP

**Advies**

- Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen
- Commissie voor de Aanvullende Pensioenen
- Raad voor aanvullende pensioenen

**Bevoegdheid**

- Economie
- Pensioenen
- Financiën



## Chapitre I<sup>er</sup> Définitions

### Article 1<sup>er</sup>

Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° *la loi* : la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale ;

[2° *engagement de pension de type cash balance* : l'engagement de pension visé à l'article 21 de la loi ; ]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 1° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

[3° *âge normal de retraite* :

- pour les engagements de pension instaurés par une convention collective de travail, un règlement de pension ou une convention de pension conclu avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007 ou qui résultent de la prolongation de la convention collective de travail conclue avant le 1<sup>er</sup> janvier 2007, l'âge de la retraite qui est mentionné dans la convention collective de travail, le règlement de pension ou la convention de pension ;

- pour tout autre engagement de pension : 65 ans ;]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 2° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

**Note** : L'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, 2° [de l'arrêté royal du 12 janvier 2007] ne peut en aucun cas conduire à une réduction des réserves acquises qui existaient au moment de l'entrée en vigueur de l'article 1<sup>er</sup>, 2° - Art. 14 de l'A.R. du 12 janvier 2007.

[4° *IRP* : institution de retraite professionnelle au sens de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle ; ]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 3° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

5° *l'arrêté royal du 14 novembre 2003* : l'arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie ;

[...]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 4° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

[7° *la réglementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'elle était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996* :

- l'arrêté royal du 14 mai 1985 concernant l'application aux institutions privées de prévoyance de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, tel qu'il était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;

- l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance, tel qu'il était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;

## Hoofdstuk I Definities

### Artikel 1

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° *de wet* : de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid ;

[2° *pensioentoezegging van het type cash balance* : de pensioentoezegging bedoeld in artikel 21 van de wet ;]

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 1° - **Inw.** 1 januari 2007

[3° *normale pensioenleeftijd* :

- voor de pensioentoezeggingen ingesteld door een collectieve arbeidsovereenkomst, een pensioenreglement of een pensioenovereenkomst gesloten voor 1 januari 2007 of die voortvloeien uit de verlenging van een voor die datum gesloten collectieve arbeidsovereenkomst, de pensioenleeftijd die is vermeld in de collectieve arbeidsovereenkomst, het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst ;

- voor elke andere pensioentoezegging : 65 jaar ;]

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 2° - **Inw.** 1 januari 2007

**Nota** : De inwerkingtreding van artikel 1, 2°, [van het koninklijk besluit van 12 januari 2007] kan in geen geval aanleiding geven tot een daling van de verworven reserves die bestonden op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 1, 2° - Art. 14 van het K.B. van 12 januari 2007.

[4° *IBP* : instelling voor bedrijfspensioenvoorziening in de zin van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening ;]

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 3° - **Inw.** 1 januari 2007

5° *het koninklijk besluit van 14 november 2003* : het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit ;

[...]

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 4° - **Inw.** 1 januari 2007

[7° *de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996* :

- het koninklijk besluit van 15 mei 1985 tot toepassing op de verzorgingsinstellingen van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, zoals dat gold op 1 januari 1996 ;

- het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorgingsinstellingen, zoals dat gold op 1 januari 1996 ;

- l'arrêté royal du 17 décembre 1992 relatif à l'activité d'assurance sur la vie, tel qu'il était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 5° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

- 8° *la réserve minimale existant au 1<sup>er</sup> janvier 1996* : la réserve minimale qui est déterminée au 1<sup>er</sup> janvier 1996 sur la base de la réglementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'elle était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 1<sup>er</sup>, 6° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

- 9° *un fonds de sécurité d'existence* : un fonds de sécurité d'existence visé par la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

## Chapitre II Modalités de transfert

### Section 1<sup>ère</sup> Transfert des réserves en application de l'article 32, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi

#### Article 2

**§ 1<sup>er</sup>.** Lorsque l'affilié informe l'organisateur de l'affectation de ses réserves en application de l'article 32, § 3, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi, celui-ci avise l'organisme de pension dans les quinze jours de cette décision.

**§ 2.** Lorsque l'affilié opte pour le transfert de ses réserves vers un autre organisme de pension ou une structure d'accueil, l'organisme de pension effectue ce transfert dans les trente jours suivant la date à laquelle il a été avisé de la décision de l'affilié.

**§ 3.** Le montant à transférer est au minimum égal au montant des réserves acquises à la date de sortie, majoré le cas échéant à concurrence des montants garantis en application de l'article 24 de la loi à la même date.

Ce montant est réduit des versements pour la couverture du risque de décès si le règlement ou la convention de pension prévoit que la couverture décès continue d'être financée après la sortie à partir de la réserve acquise.

**§ 4.** En cas de retard de l'organisateur ou de l'organisme de pension quant aux délais visés au présent article, le montant à transférer est majoré des intérêts légaux pour la période de retard.

- het koninklijk besluit van 17 december 1992 betreffende de levensverzekeringsactiviteit, zoals dat gold op 1 januari 1996 ;

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 5° - **Inw.** 1 januari 2007

- [8° "de op 1 januari 1996 bestaande minimumreserve" : de minimumreserve die op 1 januari 1996 is vastgesteld op grond van de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996 ;]

K.B. van 12 januari 2007, art. 1, 6° - **Inw.** 1 januari 2007

- 9° *een fonds voor bestaanszekerheid* : een fonds voor bestaanszekerheid bedoeld door de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

## Hoofdstuk II Overdrachtsmodaliteiten

### Afdeling 1 Overdracht van de reserves in toepassing van artikel 32, § 3, eerste lid van de wet

#### Artikel 2

**§ 1.** Wanneer de aangeslotene de inrichter op de hoogte brengt van de bestemming van zijn reserves in toepassing van artikel 32, § 3, eerste lid van de wet, brengt de inrichter de pensioeninstelling binnen vijftien dagen op de hoogte van die beslissing.

**§ 2.** Wanneer de aangeslotene kiest voor de overdracht van zijn reserves naar een andere pensioeninstelling of naar een onthaalstructuur, voert de pensioeninstelling die overdracht uit binnen dertig dagen nadat zij op de hoogte is gebracht van de beslissing van de aangeslotene.

**§ 3.** Het over te dragen bedrag is minstens gelijk aan het bedrag van de verworven reserves op de datum van de uittreding, desgevallend aangevuld tot de bedragen die in toepassing van artikel 24 van de wet op dezelfde datum gewaarborgd zijn.

Dit bedrag wordt verminderd met de stortingen voor de dekking van het overlijdensrisico, indien het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst voorziet dat de overlijdensdekking na de uittreding verder wordt gefinancierd vanuit de verworven reserve.

**§ 4.** Wanneer de inrichter of de pensioeninstelling de termijnen bedoeld in dit artikel overschrijdt, wordt het over te dragen bedrag verhoogd met de wettelijke intresten voor de periode van overschrijding.

Section 2  
Transfert des réserves en application  
de l'article 32, § 3, alinéa 3 de la loi

**Article 3**

**§ 1<sup>er</sup>.** L'affilié communique sa décision de transférer ses réserves conformément à l'article 32, § 3, alinéa 3 de la loi, à l'organisme de pension ou il a laissé ses réserves. Cet organisme effectue le transfert dans les trente jours qui suivent cette communication.

**§ 2.** Lorsque l'affilié a laissé ses réserves dans l'organisme de pension en exécution de l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, a) de la loi et que l'engagement de pension en vigueur à la date de la sortie est un engagement de type prestations définies, à l'exception des engagements visés à l'article 21 de la loi, le montant à transférer est au minimum égal au montant des réserves acquises déterminé, à la date du transfert, conformément au chapitre IV, majoré le cas échéant à concurrence du montant garanti en application de l'article 24, § 1<sup>er</sup> de la loi à la date de sortie.

Les prestations prises en compte au moment du transfert pour [le calcul des réserves acquises minimales conformément au Chapitre IV] sont celles prises en compte pour l'exécution de ces dispositions au moment de la sortie.

A.R. du 12 janvier 2007, art. 2, 1<sup>o</sup> - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

Les règles d'actualisation utilisées, au moment du transfert, pour l'exécution [de l'article 13, 1<sup>o</sup>,] sont celles imposées pour le calcul de la réserve minimale en exécution de la loi du 9 juillet 1975 au moment du transfert. Les règles d'actualisation utilisées, au moment du transfert, pour l'exécution des dispositions [des articles 9 et 13, 2<sup>o</sup>] sont celles qui figuraient dans le règlement de pension, conformément à l'article 14, § 1<sup>er</sup>, au moment de la sortie, à condition que l'application de ces règles conduise à un résultat au moins égal à celui que l'on obtiendrait au moyen des règles d'actualisation [définies à l'article 10, § 2] au moment du transfert.

A.R. du 12 janvier 2007, art. 2, 2<sup>o</sup> - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

Les prestations de survie en cas de décès après la retraite qu'il convient le cas échéant de prendre en compte au moment du transfert pour l'exécution des dispositions précitées sont celles qui existaient au moment de la sortie. Ces prestations ne doivent être prises en compte que pour autant que l'ayant-droit au moment de la sortie soit toujours en vie et continue à bénéficier de son statut d'ayant-droit au moment du transfert.

Afdeling 2  
Overdracht van de reserves in toepassing  
van artikel 32, § 3, derde lid van de wet

**Artikel 3**

**§ 1.** De aangeslotene deelt zijn beslissing om zijn reserves over te dragen overeenkomstig artikel 32, § 3, derde lid van de wet, mee aan de pensioeninstelling waarbij hij zijn reserves heeft gelaten. Die instelling voert de overdracht uit binnen dertig dagen na deze mededeling.

**§ 2.** Wanneer de aangeslotene zijn reserves in de pensioeninstelling heeft gelaten in toepassing van artikel 32, § 1, 3<sup>o</sup>, a) van de wet, en de pensioentoezegging op de datum van de uittreding een toezegging van het type vaste prestaties is, met uitzondering van de toezeggingen bedoeld in artikel 21 van de wet, is het over te dragen bedrag minstens gelijk aan het bedrag van de verworven reserves, vastgesteld op de datum van de overdracht overeenkomstig hoofdstuk IV, desgevallend aangevuld tot het bedrag dat in toepassing van artikel 24, § 1 van de wet op de datum van uittreding gewaarborgd is.

De prestaties die op het ogenblik van de overdracht in aanmerking moeten genomen worden voor [de berekening van de minimale verworven reserves overeenkomstig Hoofdstuk IV] zijn die, die in aanmerking genomen worden voor de uitvoering van die bepalingen op het ogenblik van de uittreding.

K.B. van 12 januari 2007, art. 2, 1<sup>o</sup> - **Inw.** 1 januari 2007

De actualisatieregels die op het moment van de overdracht gebruikt worden voor de uitvoering van [artikel 13, 1<sup>o</sup>,] zijn die, die voor de berekening van de minimumprovisie worden opgelegd in uitvoering van de wet van 9 juli 1975 op het ogenblik van de overdracht. De actualisatieregels die op het moment van de overdracht gebruikt worden voor de uitvoering van de artikelen [9 en 13, 2<sup>o</sup>,] zijn die, die overeenkomstig artikel 14, § 1 in het pensioenreglement stonden op het ogenblik van de uittreding, op voorwaarde dat de toepassing van die regels tot een resultaat leidt dat minstens even groot is dan het resultaat dat men zou bekomen met de actualisatieregels die op het moment van de overdracht [zijn bepaald in artikel 10, § 2].

K.B. van 12 januari 2007, art. 2, 2<sup>o</sup> - **Inw.** 1 januari 2007

De overlevingsprestaties in geval van overlijden na de pensionering waarmee in voorkomend geval op het ogenblik van de overdracht rekening moet gehouden worden voor de uitvoering van voormelde bepalingen, zijn die, die bestonden op het ogenblik van de uittreding. Die prestaties moeten maar in aanmerking genomen worden voor zover de rechthebbende op het ogenblik van de uittreding nog altijd in leven is en blijft genieten van het statuut van rechthebbende op het ogenblik van de overdracht.

**§ 3.** Lorsque l'affilié a laissé ses réserves dans l'organisme de pension en exécution de l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, a) de la loi et que l'engagement de pension en vigueur à la date de la sortie est un engagement de type contributions définies ou un engagement visé à l'article 21 de la loi, le montant à transférer est au minimum égal à celui obtenu en adaptant, jusqu'à la date de transfert et conformément à cet engagement, le montant des réserves acquises à la date de sortie. Le montant ainsi obtenu est majoré le cas échéant à concurrence du montant garanti en application de l'article 24 de la loi à la date de sortie.

**§ 4.** Lorsque l'affilié a transféré ses réserves vers un organisme de pension tel que visé à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> de la loi ou vers une structure d'accueil, le montant à transférer est au minimum égal à celui obtenu en adaptant le montant transféré, jusqu'à la date de transfert, conformément aux règles en vigueur dans cet organisme ou cette structure d'accueil.

**§ 5.** En cas de retard de l'organisme de pension quant au délai visé au § 1<sup>er</sup>, le montant à transférer est au minimum égal au montant déterminé à l'expiration de ce délai, conformément aux §§ 2 à 4, augmenté des intérêts légaux pour la période de retard.

### Chapitre III Limitation des frais

#### Article 4

Les frais visés aux articles 10, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, 11, § 1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup> et 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> de la loi doivent être limités par exercice de la manière suivante :

- 5 % des versements effectués au cours de l'exercice ;
- 2 % du total des rentes payées au cours de l'exercice ;
- 0,05 % du total des capitaux décès assurés ;
- 0,1 % des actifs que l'organisme de pension détient au début de l'exercice pour couvrir les engagements afférents au régime considéré.

**§ 3.** Wanneer de aangeslotene zijn reserves in de pensioeninstelling heeft gelaten in toepassing van artikel 32, § 1,3<sup>o</sup>, a) van de wet en de pensioentoezegging op de datum van de uittreding een toezegging van het type vaste bijdragen is of een toezegging zoals bedoeld in artikel 21 van de wet, is het over te dragen bedrag minstens gelijk aan het bedrag verkregen door het bedrag van de op de datum van uittreding verworven reserves tot op de datum van overdracht aan te passen overeenkomstig die toezegging. Het aldus bekomen bedrag wordt desgevallend aangevuld tot het bedrag dat in toepassing van artikel 24 van de wet op de datum van uittreding gewaarborgd is.

**§ 4.** Wanneer de aangeslotene zijn reserves heeft overgedragen naar een pensioeninstelling zoals bedoeld in artikel 32, § 1,2<sup>o</sup> van de wet of naar een onthaalstructuur, is het over te dragen bedrag minstens gelijk aan het bedrag verkregen door het overgedragen bedrag tot op de datum van overdracht aan te passen overeenkomstig de regels die binnen die instelling of die onthaalstructuur gelden.

**§ 5.** Wanneer de pensioeninstelling de termijn bedoeld in § 1 overschrijdt, is het over te dragen bedrag minstens gelijk aan het bedrag vastgesteld op het einde van die termijn overeenkomstig §§ 2 tot 4, verhoogd met de wettelijke intresten voor de periode van overschrijding.

### Hoofdstuk III Beperking van de kosten

#### Artikel 4

De kosten bedoeld in de artikelen 10, § 1, 4<sup>o</sup>, 11, § 1, 4<sup>o</sup> en 32, § 1, 2<sup>o</sup> van de wet dienen per boekjaar op de volgende wijze beperkt te worden :

- 5 % van de stortingen verricht gedurende het boekjaar ;
- 2 % van het totaal van de renten betaald gedurende het boekjaar ;
- 0,05 % van de verzekerde overlijdenskapitalen ;
- 0,1 % van de activa die de pensioeninstelling in het begin van het boekjaar aanhoudt ter dekking van de verplichtingen van het beschouwde stelsel.

[Chapitre III *bis*  
L'engagement de pension

Section 1  
Dispositions applicables  
à tous les engagements de pension

**Article 4-1**

Tout engagement de pension est soit de type contributions définies, soit de type prestations définies en ce compris les engagements de type cash balance, soit une combinaison de ces types.

L'engagement de pension doit être clairement défini dans le règlement ou la convention de pension.

**Article 4-2**

Le règlement ou la convention de pension peut permettre à l'affilié d'affecter le budget de prime disponible au financement de différentes prestations.

En dehors des pensions complémentaires, ces prestations ne peuvent consister qu'en:

- 1° des engagements qui doivent être considérés comme un complément aux indemnités légales en cas de décès ou d'incapacité de travail par suite d'un accident du travail ou d'un accident ou bien d'une maladie professionnelle ou d'une maladie;
- 2° des engagements qui ont exclusivement pour but de rembourser des frais médicaux relatifs à l'hospitalisation, à la journée d'hospitalisation, aux affections graves et aux soins palliatifs à domicile du travailleur ou du dirigeant d'entreprise et le cas échéant de tous les membres de la famille vivant sous le même toit;
- 3° des engagements qui ont exclusivement pour but de rembourser les frais spécifiques provoqués par la dépendance du travailleur ;
- 4° des engagements qui prévoient exclusivement le versement d'une rente dans le cas où le travailleur est la victime d'une affection grave;
- 5° des assurances de personnes ou engagements similaires autres que les engagements visés ci-avant pour autant que ces assurances ou engagements répondent simultanément aux conditions suivantes :
  - a) les contrats d'assurance ou les engagements peuvent être considérés comme un complément d'avantages attribués dans le cadre de la législation en matière de sécurité sociale;

[Hoofdstuk III *bis*  
De pensioentoezegging

Afdeling 1  
Bepalingen die op alle  
pensioentoezeggingen van toepassing zijn

**Artikel 4-1**

Elke pensioentoezegging is hetzij van het type vaste bijdragen, hetzij van het type vaste prestaties, met inbegrip van de toezeggingen van het type cash balance, hetzij een combinatie van deze types.

De pensioentoezegging dient duidelijk te worden omschreven in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst.

**Artikel 4-2**

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst mag aan de aangeslotene de vrijheid verlenen om het beschikbaar premiebudget te verdelen over de financiering van verschillende prestaties.

Deze prestaties kunnen naast aanvullende pensioenen uitsluitend bestaan uit:

- 1° toezeggingen die moet worden beschouwd als een aanvulling van de wettelijke uitkeringen bij overlijden of arbeidsongeschiktheid door arbeidsongeval of ongeval ofwel beroepsziekte of ziekte;
- 2° toezeggingen die uitsluitend tot doel hebben medische kosten te vergoeden die verband houden met hospitalisatie, dagverpleging, ernstige aandoeningen en palliatieve thuiszorg van de werknemer of bedrijfsleider en in voorkomend geval van alle inwonende gezinsleden;
- 3° toezeggingen die uitsluitend tot doel hebben specifieke kosten te vergoeden, veroorzaakt door de afhankelijkheid van de werknemer ;
- 4° toezeggingen die uitsluitend voorzien in de uitkering van een rente ingeval de werknemer het slachtoffer is van een ernstige aandoening;
- 5° andere persoonsverzekeringen of gelijkaardige toezeggingen dan die welke hiervoor zijn bedoeld, voor zover deze verzekeringen of toezeggingen gelijktijdig aan de volgende voorwaarden voldoen :
  - a) de verzekeringscontracten of de toezeggingen kunnen worden beschouwd als een aanvulling van de voordelen toegekend in het kader van de wetgeving inzake de sociale zekerheid;

- b) les contrats et engagements ne peuvent prévoir que des versements pendant le contrat de travail des personnes précitées. Des périodes de suspensions de contrat de travail sont également prises en considération.

Pour l'application de cet article les termes suivants ont le sens défini ci-après :

- 1° *hospitalisation* : tout séjour médicalement nécessaire d'au moins une nuit dans une institution légalement considérée comme une institution hospitalière ;
- 2° *journée d'hospitalisation* : le séjour médicalement nécessaire sans nuitée dans une institution légalement considérée comme une institution hospitalière ;
- 3° *affections graves* : les affections reconnues comme telles par le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions ;
- 4° *soins palliatifs à domicile* : le traitement au domicile des patients en phase terminale orienté vers les besoins physiques et psychiques du patient et contribuant au maintien d'une certaine qualité de vie ;
- 5° *dépendance* : le besoin médicalement établi d'aide pour accomplir les activités ordinaires et instrumentales de la vie quotidienne.

## Section 2 Engagements de pension de type contributions définies

### *Sous-section 1<sup>ère</sup>* *Dispositions applicables à tous les engagements de type contributions définies*

#### **Article 4-3**

En cas d'engagement de pension de type contributions définies, l'organisateur s'engage à payer périodiquement une contribution définie à l'organisme de pension en vue du financement de la pension complémentaire.

Le règlement ou la convention de pension contient les règles pour la détermination de cette contribution ainsi que sa périodicité.

Les contributions définies pour le financement de la pension de retraite doivent être versées sur des comptes individuels qui doivent être tenus séparément pour chaque affilié, en distinguant les contributions patronales des contributions personnelles.

Un engagement de pension de type contributions définies est soit de type contributions définies avec garantie de rendement, soit de type contributions définies sans garantie de rendement.

- b) de contracten en toezeggingen mogen uitsluitend voorzien in uitkeringen tijdens het dienstverband van de voornoemde personen. Periodes van schorsing van het dienstverband worden ook in aanmerking genomen.

Voor de toepassing van dit artikel hebben de volgende termen de hiernavolgende betekenis :

- 1° *hospitalisatie* : elk medisch noodzakelijk verblijf van ten minste één nacht in een instelling die wettelijk als ziekenhuisinstelling wordt aangezien ;
- 2° *dagverpleging* : het medisch noodzakelijk verblijf zonder overnachting in een instelling die wettelijk als ziekenhuisinstelling wordt aangezien ;
- 3° *ernstige aandoeningen* : aandoeningen die als zodanig door de minister bevoegd voor Sociale Zaken erkend zijn ;
- 4° *palliatieve thuiszorg* : de behandeling thuis van terminale patiënten die gericht is op de fysische en psychische noden van de patiënt en bijdragen tot het bewaren van een zekere kwaliteit van het leven ;
- 5° *afhankelijkheid* : de medisch vaststaande nood aan hulp voor het vervullen van gewone en instrumentele activiteiten van het dagelijkse leven.

## Afdeling 2 Pensioentoezeggingen van het type vaste bijdragen

### *Onderafdeling 1* *Bepalingen die op alle toezeggingen van het type vaste bijdragen van toepassing zijn*

#### **Artikel 4-3**

Bij een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen verbindt de inrichter zich om periodiek een vaste bijdrage te betalen aan de pensioeninstelling, ter financiering van het aanvullend pensioen.

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepaalt de regels voor de vaststelling van deze bijdrage evenals de periodiciteit.

De vaste bijdragen voor de financiering van het rustpensioen moeten voor elke aangeslotene afzonderlijk, op individuele rekeningen worden gestort, enerzijds voor de werkgeversbijdragen en anderzijds voor de persoonlijke bijdragen.

Een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen is hetzij van het type vaste bijdragen met gewaarborgd rendement, hetzij van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement.



*Sous-section 2*  
*Engagements de type contributions*  
*définies avec garantie de rendement*

**Article 4-4**

**§ 1<sup>er</sup>.** En cas d'engagement de pension de type contributions définies avec garantie de rendement, l'organisateur garantit, outre le paiement des contributions définies, la capitalisation de ces contributions conformément aux règles tarifaires déterminées dans le règlement ou la convention de pension.

**§ 2.** Les règles tarifaires visées au § 1<sup>er</sup> peuvent prendre en considération soit un rendement déterminé soit un rendement déterminé combiné avec une loi de survenance.

Le rendement précité peut être :

- 1° un taux d'intérêt numériquement fixé dans le règlement ou la convention de pension, qui ne peut excéder le taux défini à l'article 10, § 2 ;
- 2° un rendement défini par référence au taux d'intérêt visé à l'article 24, § 1<sup>er</sup> ou § 2 de la loi ;
- 3° un rendement défini par référence à un instrument financier émis ou garanti par un Etat membre de l'Espace économique européen ;
- 4° un rendement lié à l'évolution d'un indice rendu public par un marché réglementé tel que défini à l'article 2, 3°, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers ;
- 5° un rendement lié à un indice reconnu au niveau national ou international.

**Article 4-5**

Le montant figurant sur les comptes individuels est obtenu en capitalisant les cotisations dues, augmentées des montants attribués conformément à l'article 4-6, conformément aux règles visées à l'article 4-4, § 1<sup>er</sup>.

**Article 4-6**

Si les réserves constituées auprès de l'organisme de pension en vue du financement de l'engagement de pension concerné dépassent la somme des montants sur les comptes individuels des affiliés, augmentée le cas échéant des montants requis en vertu de la réglementation en matière de contrôle prudentiel applicable, le surplus peut être attribué en tout ou en partie aux comptes individuels des affiliés.

*Onderafdeling 2*  
*Toeleggingen van het type*  
*vaste bijdragen met gewaarborgd rendement*

**Artikel 4-4**

**§ 1.** Bij een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen met gewaarborgd rendement garandeert de inrichter naast de betaling van de vaste bijdrage tevens de kapitalisatie van die bijdragen overeenkomstig de in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepaalde tarifieringsregels.

**§ 2.** De in § 1 bedoelde tarifieringsregels mogen ofwel een bepaald rendement in aanmerking nemen, ofwel een bepaald rendement gecombineerd met een voorvalswet.

Voormeld rendement kan zijn :

- 1° een intrestvoet die numeriek in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst vastgelegd is en die de intrestvoet gedefinieerd in artikel 10, § 2, mag niet overschrijden ;
- 2° een rendement dat door verwijzing naar de intrestvoet bedoeld in artikel 24, § 1 of § 2 van de wet gedefinieerd wordt ;
- 3° een rendement dat gedefinieerd wordt door verwijzing naar een financieel instrument uitgegeven of gewaarborgd door een lidstaat van de Europese Economische Ruimte ;
- 4° een rendement verbonden aan de evolutie van een index die door een gereguleerde markt zoals bedoeld in artikel 2, 3°, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten, wordt openbaar gemaakt ;
- 5° een rendement verbonden aan een index die op nationaal of internationaal niveau erkend wordt.

**Artikel 4-5**

Het bedrag dat zich op de individuele rekeningen bevindt, wordt verkregen door het bedrag van de verschuldigde bijdragen, verhoogd met de overeenkomstig artikel 4-6 toegekende bedragen, te kapitaliseren overeenkomstig de in artikel 4-4, § 1, bedoelde regels.

**Artikel 4-6**

Indien de bij de pensioeninstelling ter financiering van de betrokken pensioentoezegging gevormde reserves de som van de bedragen op de individuele rekeningen van de aangeslotenen in voorkomend geval verhoogd met de bedragen die vereist zijn op grond van de toepasselijke regelgeving inzake prudentieel toezicht overschrijden, kan het surplus geheel of gedeeltelijk aan de individuele rekeningen van de aangeslotenen worden toegekend.

Le règlement ou la convention de pension détermine les règles de l'attribution visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Ces règles ainsi que l'attribution elle-même ne peuvent créer de discrimination entre les affiliés.

Les montants attribués doivent être capitalisés conformément aux règles tarifaires visées à l'article 4-4, § 1<sup>er</sup>.

*Sous-section 3*  
*Engagements de type contributions*  
*définies sans garantie de rendement*

**Article 4-7**

En cas d'engagement de type contributions définies sans garantie de rendement, l'intégralité du rendement afférent à l'engagement de pension est attribuée aux comptes individuels des affiliés.

Le règlement ou la convention de pension détermine la manière dont le rendement est défini ainsi que les modalités de l'attribution visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Ces modalités ne peuvent créer de discrimination entre les affiliés.

**Article 4-8**

Par dérogation à l'article 4-7, le règlement ou la convention de pension peut disposer qu'une partie du rendement afférent à l'engagement de pension n'est pas attribuée aux comptes individuels mais est versée dans une réserve libre.

La mode d'alimentation de cette réserve libre ainsi que son utilisation sont clairement précisés dans le règlement ou la convention de pension.

Section 3  
Engagements de pension  
de type prestations définies

*Sous-section 1<sup>ère</sup>*  
*Dispositions générales*

**Article 4-9**

En cas d'engagement de pension de type prestations définies, l'organisateur s'engage à constituer une prestation déterminée à un moment déterminé.

Le règlement ou la convention de pension fixe les règles pour la détermination de cette prestation ainsi que le moment auquel elle est due.

Het pensioenreglement of –overeenkomst bepaalt de regels voor de in het eerste lid bedoelde toekenning.

Die regels evenals de toekenning zelf mogen geen discriminatie tussen aangeslotenen inhouden.

De toegekende bedragen moeten worden gekapitaliseerd overeenkomstig de in artikel 4-4, § 1, bedoelde regels.

*Onderafdeling 3*  
*Toezeggingen van het type*  
*vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement*

**Artikel 4-7**

Bij een pensioentoezegging van het type vaste bijdragen zonder gewaarborgd rendement wordt het volledige rendement met betrekking tot de pensioentoezegging, aan de individuele rekeningen van de aangeslotenen toegekend.

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepalen de wijze waarop het rendement wordt vastgesteld evenals de modaliteiten voor de in het eerste lid bedoelde toekenning. Deze modaliteiten mogen geen discriminatie tussen aangeslotenen inhouden.

**Artikel 4-8**

In afwijking van art. 4-7 kan het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepalen dat een deel van het rendement met betrekking tot de pensioentoezegging niet aan de individuele rekeningen wordt toegekend maar in een vrije reserve wordt gestort.

De wijze van financiering evenals de aanwending van deze vrije reserve dienen duidelijk in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst te worden bepaald.

Afdeling 3  
Pensioentoezeggingen van  
het type vaste prestaties

*Onderafdeling 1*  
*Algemene bepalingen*

**Artikel 4-9**

Bij een pensioentoezegging van het type vaste prestaties verbindt de inrichter zich tot het vestigen van een welbepaalde prestatie te betalen op een welbepaald ogenblik.

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepaalt regels voor de vaststelling van deze prestatie evenals het ogenblik waarop deze verschuldigd is.

Les prestations définies ne peuvent tenir compte des prestations provenant de contrats souscrits à titre individuel par les affiliés.

*Sous-section 2  
Engagements de pension  
de type cash balance*

**Article 4-10**

En cas d'engagement de pension de type cash balance, l'organisateur s'engage à constituer une prestation définie qui est déterminée sur la base de la capitalisation des montants qui sont attribués aux affiliés à des échéances déterminées.

Le règlement ou la convention de pension fixe les règles pour la détermination de ces montants, les échéances auxquelles ils sont attribués ainsi que les règles tarifaires qui sont utilisées pour leur capitalisation.

Les montants attribués sont inscrits séparément sur des comptes individuels pour chaque affilié.

Le montant qui se trouve sur les comptes individuels est obtenu en capitalisant les montants attribués conformément aux règles tarifaires.

**Article 4-11**

Les articles 4-4, § 2, et 4-6 sont applicables aux engagements de pension de type cash balance. ]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 3 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

[Chapitre III *ter*  
Information et transparence

**Article 4-12**

Le règlement ou la convention de pension fixe les droits et obligations réciproques de l'organisateur, des employeurs, des travailleurs, des affiliés, des bénéficiaires et de l'organisme de pension en ce qui concerne l'engagement de pension.

**Article 4-13**

Sans préjudice des mentions qui doivent y figurer en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, le règlement ou la convention de pension contient au minimum les dispositions suivantes :

- 1° les modalités de financement de l'engagement de pension ;
- 2° les règles à suivre en cas de sous-financement ;

De vaste prestaties mogen geen rekening houden met de prestaties voortvloeiend uit overeenkomsten die door de aangeslotenen individueel onderschreven zijn.

*Onderafdeling 2  
Pensioentoezeggingen van  
het type cash balance*

**Artikel 4-10**

Bij een pensioentoezegging van het type cash balance verbindt de inrichter zich tot het vestigen van een vaste prestatie, die wordt bepaald op grond van de kapitalisatie van bedragen die aan de aangeslotenen worden toegekend op welbepaalde vervaldagen.

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst bepalen de regels voor de vaststelling van die bedragen, de vervaldagen waarop zij worden toegekend evenals de tarifieringsregels die voor de kapitalisatie worden angewend.

De toegekende bedragen worden voor elke aangeslotene afzonderlijk ingeschreven op individuele rekeningen.

Het bedrag dat zich op de individuele rekeningen bevindt wordt verkregen door de toegekende bedragen te kapitaliseren overeenkomstig de tarifieringsregels.

**Artikel 4-11**

De artikelen 4-4, § 2, en 4-6 zijn van toepassing op de pensioentoezeggingen van het type cash balance.]

K.B. van 12 januari 2007, art. 3 - **Inw.** 1 januari 2007

[Hoofdstuk III *ter*  
Informatie en Transparantie

**Artikel 4-12**

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst regelt de onderlinge rechten en verplichtingen met betrekking tot de pensioentoezegging tussen de inrichter, de werkgevers, de werknemers, de aangeslotenen, de begunstigen en de pensioeninstelling.

**Artikel 4-13**

Behoudens de vermeldingen die op grond van andere wettelijke bepalingen moeten worden opgenomen, bevat het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst ten minste de volgende bepalingen :

- 1° de financieringsmodaliteiten van de pensioentoezegging.
- 2° de te volgen regels in geval van onderfinanciering.

- 3° les modalités de l'information visée à l'article 4-14 ;
- 4° les règles à suivre en cas de disparition de l'organisateur ;
- 5° les modalités selon lesquelles les données visées à l'article 26, §§ 1<sup>er</sup> à 3 de la loi sont transmises ;
- 6° les règles de détermination des bénéficiaires de la prestation en cas de décès ;
- 7° la mention de ce que les contributions personnelles sont retenues par l'employeur sur la rémunération et sont versées à l'organisme de pension ;
- 8° la mesure dans laquelle les engagements de l'organisateur sont garantis sur la base d'une obligation de résultat à charge de l'organisme de pension.

#### Article 4-14

Si l'organisateur omet de verser les contributions au financement de l'engagement de pension dont il est redevable sur la base du règlement ou de la convention de pension ou de tout autre document, l'organisme de pension informe chaque affilié du non-paiement au plus tard 3 mois après l'échéance de ces contributions.

#### Article 4-15

Tout document et toute communication relatifs à l'engagement de pension et destinés aux affiliés ou aux bénéficiaires ou que les affiliés ou les bénéficiaires peuvent réclamer, qu'ils émanent de l'organisateur, de l'organisme de pension ou d'un tiers agissant pour compte de ces personnes, doivent être établis dans la langue légalement imposée dans le cadre des relations sociales entre travailleurs et employeurs.

Les documents visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> ainsi que leurs modifications doivent être rédigés dans des termes clairs et précis.

#### Article 4-16

Art. 4-16. - Les articles 4-12, 4-14 et 4-15 sont applicables au règlement de solidarité et à l'organisme qui est chargé de la gestion de l'engagement de solidarité.]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 4 - Vig. 1<sup>er</sup> janvier 2007

- 3° de modaliteiten van de mededeling bedoeld in artikel 4-14;
- 4° de te volgen regels in geval van het verdwijnen van de inrichter;
- 5° de modaliteiten volgens dewelke de in artikel 26, §§ 1 tot 3 van de wet bedoelde gegevens worden meegegeeld;
- 6° de regels voor de bepaling van de begunstigde van de prestatie bij overlijden ;
- 7° de vermelding dat de persoonlijke bijdragen door de werkgever op de bezoldiging worden ingehouden en aan de pensioeninstelling worden gestort;
- 8° de mate waarin de verbintenissen van de inrichter worden gegarandeerd op grond van een resultaatsverbintenis vanwege de pensioeninstelling.

#### Artikel 4-14

Indien de inrichter nalaat de bijdragen voor de financiering van de pensioentoezegging te storten, waarvan hij op grond van het pensioenreglement, de pensioenovereenkomst of van een ander document de betaling verschuldigd is, brengt de pensioeninstelling elke aangeslotene uiterlijk 3 maanden na de vervaldag van die bijdragen, van de niet-betaling op de hoogte.

#### Artikel 4-15

Elk document en elke mededeling met betrekking tot de pensioentoezegging, die zijn bestemd voor de aangeslotenen of de begunstigden of waarop de aangeslotenen of begunstigden aanspraak kunnen maken, en die uitgaan van de inrichter, de pensioeninstelling of een op last van deze personen handelende derde moet zijn gesteld in de wettelijk opgelegde taal in het kader van de sociale betrekkingen tussen werkgevers en werknemers.

De in het eerste lid bedoelde documenten evenals de wijzigingen eraan worden in duidelijke en nauwkeurige bewoordingen opgesteld.

#### Artikel 4-16

Art. 4-16. - De artikelen 4-12, 4-14 en 4-15 zijn van toepassing op het solidariteitsreglement en op de instelling die belast is met het beheer van de solidariteitstoezegging.]

K.B. van 12 januari 2007, art. 4 - Inw. 1 januari 2007

[Chapitre IV  
Calcul des réserves  
acquises minimales

Section 1<sup>ère</sup>  
Dispositions applicables à tous  
les engagements de pensions

**Article 5**

Les règles pour la détermination des réserves acquises afférentes à la pension de retraite et à la pension de survie en cas de décès après la retraite sont déterminées dans le règlement ou la convention de pension.

**Article 6**

**§ 1<sup>er</sup>.** Les réserves acquises déterminées conformément au règlement ou la convention de pension doivent à tout moment être au moins égales aux réserves acquises minimales calculées conformément au présent chapitre.

Pour les engagements de pension qui font l'objet d'un contrat d'assurance, les réserves acquises sont, en outre, au minimum égales au montant des réserves acquises visé à l'article 52 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003.

**§ 2.** Lorsqu'un engagement de pension est formulé comme une combinaison de plusieurs engagements d'un même ou de différents types les réserves acquises doivent être calculées séparément pour chacun de ces engagements sur la base des règles qui valent pour le type d'engagement concerné.

**Article 7**

Pour les affiliés dont les droits sont relatifs à un régime de pension géré dans un fonds de sécurité d'existence à la date à laquelle le Titre II de la loi est applicable au régime, les dispositions du présent chapitre ne s'appliquent pas aux années de service prestées avant la date susmentionnée.

**Article 8**

Les dispositions du présent chapitre ne sont pas applicables aux engagements individuels octroyés avant le 16 novembre 2003.

[Hoofdstuk IV  
Berekening van de minimale  
verworven reserves

Afdeling 1  
Bepalingen die op alle pensioentoezeggingen  
van toepassing zijn

**Artikel 5**

De regels voor de berekening van de verworven reserves met betrekking tot het rustpensioen en het overlevingspensioen bij overlijden na pensionering, worden bepaald in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst.

**Artikel 6**

**§ 1.** De verworven reserves bepaald overeenkomstig het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst dienen op elk ogenblik minstens gelijk te zijn aan de minimale verworven reserves zoals berekend op grond van dit hoofdstuk.

Voor de pensioentoezeggingen die het voorwerp uitmaken van een verzekeringsovereenkomst zijn de verworven reserves bovendien minstens gelijk aan het bedrag van de verworven reserves bedoeld in artikel 52 van het koninklijk besluit van 14 november 2003.

**§ 2.** Wanneer een pensioentoezegging wordt geformuleerd als een combinatie van meerdere toezeggingen van hetzelfde type of van verschillende types, dienen de verworven reserves voor elk van de onderliggende toezeggingen afzonderlijk te worden berekend, op basis van de regels die gelden voor het betreffende type pensioentoezegging.

**Artikel 7**

Voor de aangeslotenen van wie de rechten betrekking hebben op een pensioenstelsel dat in een fonds voor bestaanszekerheid beheerd wordt op de datum dat Titel II van de wet op het stelsel van toepassing wordt, worden de bepalingen van dit hoofdstuk niet toegepast op de dienstjaren gepresteerd vóór voormelde datum.

**Artikel 8**

De bepalingen van dit hoofdstuk zijn niet van toepassing op de individuele pensioentoezeggingen die werden toegekend vóór 16 november 2003.

Section 2  
Engagements de pension  
de type contributions définies

**Article 9**

Pour les engagements de type contributions définies, les réserves acquises minimales sont égales au montant figurant sur les comptes individuels de l'affilié.

Section 3  
Engagements de pension  
de type prestations définies

*Sous-section 1<sup>ère</sup>  
Dispositions générales*

**Article 10**

**§ 1<sup>er</sup>.** Pour les engagements de type prestations définies, les réserves acquises minimales sont calculées conformément à l'article 19 de la loi.

Pour l'application de l'article 19 de la loi, on entend par réserve minimale la valeur actuelle du produit des deux éléments suivants :

- 1° les prestations définies, en ce compris la réversibilité éventuelle en cas de décès après la retraite, calculées conformément au règlement ou à la convention de pension sur la base d'une carrière jusqu'à l'âge normal de la retraite et compte tenu de la rémunération au moment du calcul ;
- 2° une fraction qui a comme dénominateur le nombre d'années de la carrière complète de l'affilié et, comme numérateur le nombre d'années prestées, tous deux calculés à partir de la date d'affiliation.

**§ 2.** La valeur actuelle visée au § 1<sup>er</sup> est calculée sur la base des règles d'actualisation suivantes :

- 1° un taux technique de 6%;
- 2° des lois de mortalité issues des tables MR ou FR, selon que l'affilié est un homme ou une femme, et déterminées à partir de la formule et des constantes figurant en annexe ;
- 3° l'âge normal de retraite.

**§ 3.** Le numérateur et le dénominateur de la fraction visée au § 1<sup>er</sup> sont limités au service maximum reconnu défini dans le règlement ou la convention de pension.

Afdeling 2  
Pensioentoezeggingen  
van het type vaste bijdragen

**Artikel 9**

Bij pensioentoezeggingen van het type vaste bijdragen zijn de minimale verworven reserves gelijk aan het bedrag dat zich op de individuele rekeningen van de aangeslotene bevindt.

Afdeling 3  
Pensioentoezeggingen van  
het type vaste prestaties

*Onderafdeling 1  
Algemene bepalingen*

**Artikel 10**

**§ 1.** Bij pensioentoezeggingen van het type vaste prestaties worden de minimale verworven reserves berekend overeenkomstig artikel 19 van de wet.

Voor de toepassing van artikel 19 van de wet wordt onder minimumreserve verstaan, de actuele waarde van het product van beide volgende elementen :

- 1° de vaste prestaties, de eventuele overdraagbaarheid in geval van overlijden na pensioenleeftijd inbegrepen, berekend overeenkomstig het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst op basis van een loopbaan tot aan de normale pensioenleeftijd rekening houdend met het salaris op het ogenblik van de berekening ;
- 2° een breuk met als noemer het aantal jaren van de volledige loopbaan van de aangeslotene en als teller het aantal gepresteerde jaren, beide berekend vanaf de datum van aansluiting.

**§ 2.** De in § 1 bedoelde actuele waarde wordt berekend op grond van volgende actualisatieregels :

- 1° een technische rentevoet van 6 %;
- 2° de sterftewetten die voortvloeien uit de tafels MR of FR, naargelang de aangeslotene een man of een vrouw is en die bepaald worden met de formule en de constanten zoals vermeld in bijlage ;
- 3° de normale pensioenleeftijd.

**§ 3.** De teller en de noemer van de in § 1 bedoelde breuk zijn beperkt tot de in het pensioenreglement of in de pensioenovereenkomst bepaalde maximum erkende diensttijd.

**§ 4.** Lorsque la date d'affiliation est postérieure à la date à partir de laquelle le service reconnu est pris en compte par le règlement ou la convention de pension, la fraction dont il est question au § 1<sup>er</sup> est calculée compte tenu de la date à laquelle le service reconnu commence à courir.

#### Article 11

Le règlement ou la convention de pension détermine les règles d'actualisation utilisées pour le calcul des réserves acquises.

Ces règles ne peuvent conduire à un résultat inférieur à celui que l'on obtiendrait sur la base des règles d'actualisation visées à l'article 10, § 2.

##### *Sous-section 2*

*Calcul des réserves acquises minimales des affiliés entrés en service avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et possédant des droits sur la base d'un régime de pension instauré avant cette date*

#### Article 12

Par dérogation aux dispositions de la sous-section première, sont calculées conformément aux dispositions de la présente sous-section, les réserves acquises minimales des affiliés entrés en service avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et dont les droits sont relatifs à un régime de pension instauré avant cette date, lorsque les réserves n'étaient pas gérées à cette date dans un fonds de sécurité d'existence.

#### Article 13

Le montant des réserves acquises minimales est égal au plus grand des deux montants suivants :

- 1° la réserve minimale calculée conformément à l'article 10, §§ 1<sup>er</sup> et 2, en tenant compte, pour les engagements de pension gérés par une IRP, des dispositions des articles 163 et 164 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle ;
- 2° la somme des montants suivants :
  - a) le montant calculé conformément à la sous-section première, comme si l'affilié était entré en service et avait été affilié au 1<sup>er</sup> janvier 1996, en tenant compte à cette fin des données à la date du calcul ;
  - b) la valeur actuelle des prestations qui correspondent à la réserve minimale existant au 1<sup>er</sup> janvier 1996, étant entendu que :
    - pour les engagements de pension gérés en capitalisation collective, ces prestations sont celles dont la valeur actuelle au 1<sup>er</sup> janvier 1996, calculée au moyen des règles d'actualisation pour le calcul de la réserve minimale qui étaient prévues par la

**§ 4.** Wanneer de aansluitingsdatum valt na de datum vanaf dewelke de erkende diensttijd door het pensioenreglement of de overeenkomst in aanmerking wordt genomen, wordt de breuk bedoeld in § 1 berekend rekening houdend met de datum waarop de erkende diensttijd aanvangt.

#### Artikel 11

Het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst dient de actualisatieregels vast te stellen die gebruikt worden voor de berekening van de verworven reserves.

Deze regels mogen geen resultaat opleveren dat lager is dan het resultaat dat men zou bekomen op grond van de actualisatieregels bedoeld in artikel 10, § 2.

##### *Onderafdeling 2*

*Berekening van de minimale verworven reserves van de aangeslotenen die in dienst zijn getreden vóór 1 januari 1996 met rechten op grond van een voor die datum ingevoerd pensioenstelsel*

#### Artikel 12

In afwijking van de bepalingen in onderafdeling 1 worden de minimale verworven reserves van de aangeslotenen die vóór 1 januari 1996 in dienst zijn getreden en van wie de rechten betrekking hebben op een pensioenstelsel dat vóór die datum werd ingevoerd en dat op die datum niet werd beheerd in een fonds voor bestaanszekerheid, berekend overeenkomstig de bepalingen van deze onderafdeling.

#### Artikel 13

Het bedrag van de minimale verworven reserves is gelijk aan het maximum van de twee volgende bedragen :

- 1° de minimumreserve bepaald overeenkomstig artikel 10, §§ 1 en 2 rekening houdend, voor de pensioentoezeggingen uitgevoerd door IBP's met de bepalingen van de artikelen 163 en 164 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfs-pensioenvoorziening ;
- 2° de som van de volgende bedragen :
  - a) het bedrag berekend overeenkomstig de bepalingen van onderafdeling 1, alsof de aangeslotene op 1 januari 1996 in dienst was getreden en werd aangesloten en rekening houdend met de gegevens op de datum van de berekening.
  - b) de actuele waarde van de prestaties die overeenstemmen met de op 1 januari 1996 bestaande minimumreserve.
    - voor de pensioentoezeggingen die in collectieve kapitalisatie beheerd worden, zijn die prestaties de prestaties waarvan de actuele waarde op 1 januari 1996, berekend met de actualisatieregels voor de berekening van de minimumreserve die zijn

règlementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'elle était en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1996, est égale à la réserve minimale à cette date ;

- pour les engagements de pension gérés en capitalisation individuelle, ces prestations sont celles dont la valeur actuelle au 1<sup>er</sup> janvier 1996, calculée au moyen des bases d'inventaire de l'assureur à cette date, est égale à la réserve minimale à cette date ;
- c) la valeur actuelle de la revalorisation des prestations relatives aux années antérieures au 1<sup>er</sup> janvier 1996, due aux augmentations de salaire entre le 1<sup>er</sup> janvier 1996 et la date du calcul.

La somme précitée est limitée à la réserve acquise calculée conformément aux dispositions de la sous-section première, comme si ces dispositions avaient été d'application à la date de l'affiliation.

#### Article 14

Les règles d'actualisation utilisées pour le calcul des valeurs actuelles mentionnées à l'article 13, 2° sont celles visées à l'article 11, alinéa 1<sup>er</sup>, sauf pour les engagements gérés en capitalisation individuelle pour lesquelles la valeur actuelle des prestations mentionnées à l'article 13, 2°, b) est calculée au moyen des bases d'inventaire de l'assureur.

#### Article 14-1

**§ 1<sup>er</sup>.** Si, au 1<sup>er</sup> janvier 1996, il existait une dispense de financement octroyée conformément à la réglementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'en vigueur à cette date, les réserves définies à l'article 13, 1° et 2°, sont majorées de la valeur actuelle des prestations déterminées à partir d'un montant imputé au patrimoine libre constitué au 1<sup>er</sup> janvier 1996, comme visé au § 3.

Le montant imputé au patrimoine libre constitué au 1<sup>er</sup> janvier 1996 est égal à la dispense de financement existant à cette date si ce patrimoine libre est plus élevé que la somme des dispenses pour tous les travailleurs concernés. Si ce n'est pas le cas, ce montant est déterminé en répartissant ce patrimoine libre entre ces travailleurs au prorata des dispenses de financement qui, à cette date, les concernent.

Les réserves majorées conformément au présent paragraphe sont limitées au résultat qui aurait été obtenu en application de l'article 13 si aucune dispense de financement n'avait existé au 1<sup>er</sup> janvier 1996.

vervat in de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996, gelijk is aan de minimumreserve op die datum ;

- voor de pensioentoezeggingen die in individuele kapitalisatie beheerd worden, zijn die prestaties de prestaties waarvan de actuele waarde op 1 januari 1996, berekend met de inventarisgrondslagen van de verzekeraar op die datum, gelijk is aan de minimumreserve op die datum ;
- c) de actuele waarde van de herwaardering van de prestaties met betrekking tot de jaren vóór 1 januari 1996, die het gevolg is van de loonsverhogingen tijdens de periode van 1 januari 1996 tot de beschouwde datum.

De voormelde som wordt beperkt tot de verworven reserve berekend overeenkomstig de bepalingen van onderafdeling 1, alsof die bepalingen op de datum van de aansluiting van toepassing waren geweest.

#### Artikel 14

Voor de berekening van de in artikel 13, 2°, vermelde actuele waarden moeten de actualisatieregels bedoeld in artikel 11, eerste lid gebruikt worden, behalve voor de toezeggingen die in individuele kapitalisatie beheerd worden, waarvoor de actuele waarde van de prestaties vermeld in artikel 13, 2°, b) berekend wordt met de inventarisgrondslagen van de verzekeraar.

#### Artikel 14-1

**§ 1.** Indien er op 1 januari 1996 een vrijstelling van financiering was toegekend overeenkomstig de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996, worden de in artikel 13, 1° en 2°, omschreven reserves verhoogd met de actuele waarde van de prestaties die bepaald worden in functie van een bedrag dat toegerekend wordt op het op 1 januari 1996 gevestigde vrije vermogen, zoals bedoeld in § 3.

Het bedrag toegerekend op 1 januari 1996 gevestigde vrije vermogen is gelijk aan de op die datum bestaande vrijstelling van financiering indien dit vrije vermogen groter is dan de som van de vrijstellingen voor alle betrokken werknemers. Zoniet wordt dit bedrag bepaald door dit vrije vermogen over die werknemers te verdelen naar verhouding van de vrijstellingen van financiering die op die datum op hen betrekking hebben.

De overeenkomstig deze paragraaf verhoogde reserves worden beperkt tot het resultaat dat verkregen zou zijn in toepassing van artikel 13 indien er op 1 januari 1996 geen vrijstelling van financiering was toegekend.



**§ 2.** Les règles d'actualisation utilisées pour la détermination des prestations et leur valeur actuelle visées au § 1<sup>er</sup> sont les suivantes :

- 1° pour les prestations, les règles utilisées pour le calcul de la réserve minimale au 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;
- 2° pour la valeur actuelle ajoutée au montant résultant de l'article 13, 1°, les règles d'actualisation visées à l'article 10, § 2 ;
- 3° pour la valeur actuelle ajoutée au montant résultant de l'article 13, 2°, les règles définies dans le règlement de pension, conformément à l'article 11, à la date du calcul.

**§ 3.** Aux fins du présent article, on entend par patrimoine libre :

- 1° pour les IRP, la partie des provisions pour financement des prestations à constituer dépassant la marge de solvabilité à constituer et la partie des provisions pour prestations constituées dépassant le montant nécessaire pour couvrir les exigences en matière de financement minimum, ces provisions étant définies conformément à la réglementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'elle était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996 ;
- 2° pour les assurances de groupe gérées en capitalisation collective, la partie du fonds de financement constitué pour faire face aux engagements de pension qui dépasse le montant nécessaire pour couvrir les exigences en matière de financement minimum définies conformément à la réglementation en matière de contrôle prudentiel telle qu'elle était en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1996.

**§ 4.** Les dispositions du § 1<sup>er</sup> ne s'appliquent pas si le patrimoine libre au 1<sup>er</sup> janvier 1996 n'a pas été constitué pour faire face aux engagements de pension des travailleurs pour lesquels existe une dispense de financement à cette date.

*Sous-section 3  
Engagements de pension  
de type cash balance*

**Article 14-2**

Par dérogation aux dispositions des sous-sections 1<sup>ère</sup> et 2, les réserves acquises minimales pour les engagements de type cash balance sont égales au montant déterminé à l'article 21 de la loi.]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 5 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

**§ 2.** De actualisatieregels die gebruikt worden voor de bepaling van de in § 1 bedoelde prestaties en hun actuele waarde zijn de volgende :

- 1° voor de prestaties, de regels die gebruikt worden voor de berekening van de minimumreserve op 1 januari 1996 ;
- 2° voor de actuele waarde die wordt toegevoegd aan het bedrag dat voortvloeit uit artikel 13, 1°, de actualisatieregels bedoeld in artikel 10, § 2 ;
- 3° voor de actuele waarde die wordt toegevoegd aan het bedrag dat voortvloeit uit artikel 13, 2°, de regels die, overeenkomstig artikel 11 op de datum van berekening in het pensioenreglement vastgelegd zijn.

**§ 3.** Voor de toepassing van dit artikel wordt onder vrij vermogen verstaan :

- 1° voor de IBP's, het gedeelte van de voorzieningen voor de financiering van samen te stellen prestaties dat de samen te stellen solvabiliteitsmarge overschrijdt en het gedeelte van de voorzieningen voor samengestelde prestaties dat het bedrag overschrijdt dat nodig is om te voldoen aan de vereisten inzake minimumfinanciering, vastgesteld overeenkomstig de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996 ;
- 2° voor de groepsverzekeringen die in collectieve kapitalisatie beheerd worden, het gedeelte van het financieringsfonds samengesteld om te voldoen aan de pensioentoezeggingen, dat het bedrag overschrijdt dat nodig is om te voldoen aan de vereisten inzake minimumfinanciering, vastgesteld overeenkomstig de regelgeving inzake prudentieel toezicht zoals zij van kracht was op 1 januari 1996.

**§ 4.** De bepalingen van § 1 zijn niet van toepassing indien het vrij vermogen op 1 januari 1996 niet is samengesteld om te voldoen aan de pensioentoezeggingen van de werknemers voor wie er op die datum een vrijstelling van financiering bestaat.

*Onderafdeling 3  
Pensioentoezeggingen van  
het type cash balance*

**Artikel 14-2**

In afwijking van het bepaalde in onderafdelingen 1 en 2, zijn de minimale verworven reserves bij pensioentoezeggingen van het type cash balance gelijk aan het bedrag bepaald in artikel 21 van de wet.]

K.B. van 12 januari 2007, art. 5 - **Inw.** 1 januari 2007

[Chapitre IV*bis*  
Destination des actifs

**Article 14-3**

Les actifs constitués en raison d'un engagement de pension doivent rester affectés au financement de tels engagements.

**Article 14-4**

**§ 1<sup>er</sup>.** En cas d'abrogation définitive de l'engagement de pension ou de disparition de l'organisateur pour quelque raison que ce soit, sans reprise des obligations par un tiers, les actifs qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de pension sont attribués aux affiliés proportionnellement à leurs réserves acquises, majorées le cas échéant à concurrence du montant garanti en application de l'article 24 de la loi, et aux rentiers, proportionnellement au capital constitutif de la rente en cours.

**§ 2.** Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, ces actifs peuvent être affectés en tout ou en partie à une autre destination sociale par convention collective de travail.

Si le régime de pension concerné a été instauré par un employeur au niveau de l'entreprise et qu'il n'existe pas au sein de l'entreprise ni conseil d'entreprise, ni comité de prévention et de protection au travail, ni délégation syndicale, les actifs peuvent être affectés à une autre destination sociale par la procédure de modification du règlement de travail.

**Article 14-5**

En cas de licenciements tels que visés dans la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises et dans l'arrêté royal du 29 août 1985 définissant les entreprises en difficulté ou connaissant des circonstances économiques exceptionnellement défavorables visées à l'article 39*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, les actifs qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de pension peuvent être affectés à une autre destination sociale par convention collective de travail ou, dans le cas visé à l'article 14-4, § 2, alinéa 2, par la procédure de modification du règlement de travail.

**Article 14-6**

Les actifs qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de pension sont les avoirs dont le montant excède la somme des montants suivants :

- 1° pour les affiliés autres que les rentiers, les réserves acquises, majorées le cas échéant à concurrence du montant garanti en application de l'article 24 de la loi ;

[Hoofdstuk IV*bis*  
Bestemming van de activa

**Artikel 14-3**

De activa die verbonden zijn aan een pensioentoezegging dienen voor de financiering van pensioentoezeggingen bestemd te blijven.

**Artikel 14-4**

**§ 1.** In geval van definitieve opheffing van de pensioentoezegging of in geval van het verdwijnen van de inrichter, om welke reden dan ook en zonder dat de verplichtingen worden overgenomen door een derde, worden de activa die niet langer nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging aan de aangeslotenen toegekend in verhouding tot hun verworven reserves, in voorkomend geval verhoogd tot het bedrag dat bij toepassing van artikel 24 van de wet wordt gewaarborgd en voor wat de renteniers betreft, in verhouding tot het vestigingskapitaal van de lopende rente.

**§ 2.** In afwijking van § 1 mag aan het geheel of een deel van die activa bij collectieve arbeidsovereenkomst een andere sociale bestemming worden verleend.

Indien het een pensioenstelsel betreft dat door een werkgever werd ingevoerd op het niveau van de onderneming en er binnen de onderneming geen ondernemingsraad, geen comité voor preventie en bescherming op werk en geen vakbondsafvaardiging bestaat, kan aan de activa een andere sociale bestemming worden verleend via de procedure tot wijziging van het arbeidsreglement.

**Artikel 14-5**

In geval van ontslagen zoals bedoeld in de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen en het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot bepaling van de ondernemingen in moeilijkheden of die uitzonderlijke ongunstige economische omstandigheden kennen, bedoeld in artikel 39*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, mag aan de activa die niet langer nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging bij collectieve arbeidsovereenkomst of in het geval bedoeld in artikel 14-4, § 2, tweede lid via de procedure tot wijziging van het arbeidsreglement, een andere sociale bestemming worden verleend.

**Artikel 14-6**

De activa die niet langer nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging zijn de activa waarvan het bedrag de som van de volgende bedragen overschrijdt :

- 1° voor de aangeslotenen anders dan de rentegenieters, de verworven reserves in voorkomend geval verhoogd tot het bedrag dat bij toepassing van artikel 24 van de wet wordt gewaarborgd ;

- 2° pour les rentiers, les capitaux constitutifs de la rente en cours ;
- 3° le cas échéant, les montants imposés par la réglementation en matière de contrôle prudentiel applicable, autres que ceux visés au 1° et 2°.

Dans le cas visé à l'article 14-5, les actifs qui ne sont plus nécessaires à la gestion de l'engagement de pension sont limités au prorata des réserves acquises, majorées le cas échéant à concurrence du montant garanti en application de l'article 24 de la loi, des travailleurs concernés par le licenciement.]

A.R. du 12 janvier 2007, art. 6 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

## Chapitre V Modification de l'engagement de pension

### Section 1<sup>ère</sup> Calcul des réserves acquises minimales

*Sous-section 1<sup>ère</sup>  
Modification de la prestation en cas de vie et/ou  
en cas de décès après la retraite*

#### **Article 15**

**§ 1<sup>er</sup>.** En cas de modification de la prestation en cas de vie et/ou en cas de décès après la retraite, les réserves acquises sont au moins égales à celles qui correspondent à la somme des prestations suivantes :

- 1° une prestation relative aux années de service antérieures à la modification, déterminée conformément à l'engagement en vigueur avant la modification.

Lorsque cet engagement est de type prestations définies, à l'exception des engagements visés à l'article 21 de la loi, la prestation est déterminée sur base du service reconnu à la date de la modification et, pour ce qui est des autres données, sur base de leurs valeurs à la date considérée. Cette prestation comprend le cas échéant la prestation de survie en cas de décès après la retraite, conformément aux conditions stipulées par l'engagement, même s'il n'existait pas d'ayant droit à la date de la modification.

- 2° une prestation relative aux années de service postérieures à la modification, déterminée conformément à l'engagement en vigueur après la modification comme si l'affilié considéré était entré en service à la date de la modification.

- 2° voor de rentegenieters, de vestigingkapitalen van de lopende rentes ;
- 3° in voorkomend geval, de bedragen die worden opgelegd door de toepasselijke regelgeving inzake prudentieel toezicht, andere dan deze bedoeld in 1° en 2°.

In het geval bedoeld in artikel 14-5 zijn de activa die niet langer nodig zijn voor het beheer van de pensioentoezegging beperkt in verhouding tot de verworven reserves, in voorkomend geval verhoogd tot het bedrag dat bij toepassing van artikel 24 van de wet wordt gewaarborgd, van de werknemers die bij het ontslag betrokken zijn.]

K.B. van 12 januari 2007, art. 6 - **Inw.** 1 januari 2007

## Hoofdstuk V Wijziging van de pensioentoezegging

### Afdeling 1 Berekening van de minimale verworven reserves

*Onderafdeling 1  
Wijziging van de prestatie in geval van leven  
en/of in geval van overlijden na de pensionering*

#### **Artikel 15**

**§ 1.** In geval van wijziging van de prestatie bij leven en/of bij overlijden na de pensionering zijn de verworven reserves minstens gelijk aan die welke overeenstemmen met de som van de volgende prestaties :

- 1° een prestatie die betrekking heeft op de dienstjaren vóór de wijziging en die wordt bepaald overeenkomstig de toezegging die van kracht was vóór de wijziging.

Wanneer die toezegging van het type vaste prestaties is, met uitzondering van de toezeggingen bedoeld in artikel 21 van de wet, wordt de prestatie bepaald op basis van de op de datum van de wijziging erkende dienstjaren en voor de overige gegevens, op basis van hun waarden op de beschouwde datum. Die prestatie omvat desgevallend de overlevingsprestatie bij overlijden na de pensionering, overeenkomstig de voorwaarden van de toezegging, zelfs indien er geen rechthebbende bestond op de datum van de wijziging.

- 2° een prestatie die betrekking heeft op de dienstjaren na de wijziging, vastgesteld overeenkomstig de toezegging die van kracht is na de wijziging alsof de betrokken aangeslotene in dienst was getreden op de datum van de wijziging.

**§ 2.** Les réserves acquises visées au § 1<sup>er</sup> sont calculées conformément au Chapitre IV comme s'il n'existait qu'un seul engagement constitué par la somme des prestations visées au § 1<sup>er</sup> et comme si cet engagement avait été en vigueur à la date de l'affiliation des travailleurs concernés.

L'âge normal de retraite à prendre en compte est, pour les prestations définies au § 1<sup>er</sup>, 1° en 2°, celui qui ressort, [...] de l'engagement en vigueur respectivement avant ou après la modification.

A.R. du 12 janvier 2007, art. 7 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

*Sous-section 2*  
*Modification des règles d'actualisation*

**Article 16**

En cas de modification des règles d'actualisation définies [dans le règlement ou la convention de pension conformément à l'article 11], le montant des réserves acquises minimales obtenues en application de l'article [9 ou 13, 2°], afférent aux années de service antérieures à la modification, se calcule au moyen des règles d'actualisation existant avant la modification, en tenant compte du service reconnu à la date de la modification et pour ce qui est des autres données, sur base de leur valeur à la date considérée, conformément à l'engagement de pension. Si l'engagement de pension stipule des prestations de survie en cas de décès après la retraite, les données relatives à l'ayant droit éventuel sont celles qui existent, conformément à l'engagement de pension, à la date considérée. En aucun cas, le montant précité ne peut être inférieur à celui obtenu en application des règles d'actualisation [mentionnées à l'article 10, § 2].

A.R. du 12 janvier 2007, art. 8, 1° à 3° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

[Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, pour les engagements de type contributions définies avec garantie de rendement ou de type cash balance, dont le rendement n'est pas un taux d'intérêt numériquement fixé dans le règlement ou la convention de pension, l'évolution du taux, de l'indice ou du rendement n'est pas considéré comme une modification du règlement ou de la convention de pension et s'applique tant aux contributions futures ou montants attribués qu'à la capitalisation des réserves existantes.].

A.R. du 12 janvier 2007, art. 8, 4° - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

**§ 2.** De verworven reserves bedoeld in § 1 worden berekend overeenkomstig Hoofdstuk IV alsof er maar één toezegging zou bestaan die wordt gevormd door de som van de prestaties bedoeld in § 1 en alsof deze toezegging van kracht was op de datum van de aansluiting van de betrokken werknemers.

De normale pensioenleeftijd die in aanmerking moet worden genomen is, voor de prestaties omschreven in § 1, 1° en 2°, de pensioenleeftijd die [...] voortvloeit uit de toezegging die van kracht was respectievelijk vóór of na de wijziging.

K.B. van 12 januari 2007, art. 7 - **Inw.** 1 januari 2007

*Onderafdeling 2*  
*Wijziging van de actualisatieregels*

**Artikel 16**

In geval van wijziging van de overeenkomstig artikel [11 in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst] vastgestelde actualisatieregels wordt het bedrag van de minimale verworven reserves verkregen in toepassing van artikel [9 of 13, 2°] met betrekking tot de dienstjaren die de wijziging voorafgaan, berekend met de actualisatieregels die vóór deze wijziging bestonden, rekening houdend met de erkende diensttijd op de datum van de wijziging en wat de andere gegevens betreft, op basis van hun waarde op de beschouwde datum, overeenkomstig de pensioentoezegging. Indien de pensioentoezegging overlevingsprestaties bij overlijden na de pensionering bepaalt, zijn de gegevens met betrekking tot de eventuele rechthebbende, die welke op het beschouwde ogenblik bestaan, overeenkomstig de pensioentoezegging. In geen enkel geval mag voormeld bedrag lager zijn dan het bedrag dat verkregen wordt met de actualisatieregels [vermeld in artikel 10, § 2].

K.B. van 12 januari 2007, art. 8, 1° tot 3° - **Inw.** 1 januari 2007

[Bij pensioentoezeggingen van het type vaste bijdragen met rendementsgarantie en toezeggingen van het type cash balance waarbij het rendement geen numeriek in het reglement of de overeenkomst vastgelegde rentevoet is, wordt de evolutie van de rentevoet, van de index of van het rendement, in afwijking van eerste lid, niet beschouwd als een wijziging van het reglement of de overeenkomst en wordt deze toegepast zowel op de toekomstige bijdragen of toegewezen bedragen, als op de kapitalisatie van de bestaande reserves.].

K.B. van 12 januari 2007, art. 8, 4° - **Inw.** 1 januari 2007

Section 2  
Calcul des prestations acquises minimales

*Sous-section 1<sup>ère</sup>*  
*Modification de la prestation en cas de vie et/ou en cas de décès après la retraite*

**Article 17**

**§ 1<sup>er</sup>.** En cas de modification d'un engagement de pension en application de l'article 15, les prestations acquises minimales sont les suivantes :

- pour les travailleurs qui sont sortis après la modification, mais qui ont laissé leurs réserves acquises auprès de l'organisme de pension conformément à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup> a) de la loi, les plus avantageuses des prestations afférentes aux réserves et valeurs actuelles prises en compte pour le calcul des réserves acquises.
- pour les travailleurs qui terminent leur carrière auprès d'un employeur concerné par l'engagement de pension, les prestations mentionnées à l'article 15, § 1<sup>er</sup>.

Au moment de la retraite, les parties de ces prestations afférentes aux années de service respectivement antérieures et postérieures à la modification sont liquidées conformément aux engagements en vigueur respectivement avant et après la modification.

*Sous-section 2*  
*Modification des règles d'actualisation*

**Article 18**

En cas de modification des règles d'actualisation définies [dans le règlement ou la convention de pension conformément à l'article 11], les prestations acquises minimales sont les suivantes :

A.R. du 12 janvier 2007, art. 9 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

- pour les travailleurs qui sont sortis après la modification, mais qui ont laissé leurs réserves acquises auprès de l'organisme de pension conformément à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, a) de la loi, les plus avantageuses des prestations afférentes aux réserves et valeurs actuelles prises en compte pour le calcul des réserves acquises. Ces prestations sont liquidées à la retraite conformément à l'engagement de pension.
- pour les travailleurs qui terminent leur carrière auprès d'un employeur concerné par l'engagement de pension, les prestations qui sont définies dans l'engagement de pension.

Afdeling 2  
Berekening van de minimale verworven prestaties

*Onderafdeling 1*  
*Wijziging van de prestatie in geval van leven en/of in geval van overlijden na de pensionering*

**Artikel 17**

**§ 1.** Wanneer een pensioentoezegging gewijzigd wordt in toepassing van artikel 15 zijn de minimale verworven prestaties de volgende :

- voor de werknemers die na de wijziging zijn uitgetreden maar hun verworven reserves in de pensioeninstelling hebben gelaten overeenkomstig artikel 32, § 1, 3<sup>o</sup> a) van de wet, de grootste van de prestaties met betrekking tot de reserves en de actuele waarden die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de verworven reserves.
- voor de werknemers die hun loopbaan beëindigen bij een bij de pensioentoezegging betrokken werkgever, de prestaties die worden vermeld in artikel 15, § 1.

Op het ogenblik van de pensionering worden de gedeeltes van die prestaties respectievelijk met betrekking tot de dienstjaren gepresteerd vóór en na de wijziging vereffend respectievelijk overeenkomstig de toezeggingen van kracht vóór en na de wijziging.

*Sous-section 2*  
*Wijziging van de actualisatieregels*

**Artikel 18**

In geval van wijziging van de overeenkomstig artikel [11 in het pensioenreglement of de pensioenovereenkomst] vastgestelde actualisatieregels zijn de minimale verworven prestaties de volgende :

K.B. van 12 januari 2007, art. 9 - **Inw.** 1 januari 2007

- voor de werknemers die na de wijziging zijn uitgetreden maar hun verworven reserves in de pensioeninstelling hebben gelaten overeenkomstig artikel 32, § 1, 3<sup>o</sup>, a) van de wet, de grootste van de prestaties met betrekking tot de reserves en de actuele waarden die in aanmerking worden genomen voor de berekening van de verworven reserves. Die prestaties worden bij de pensionering vereffend overeenkomstig de pensioentoezegging.
- voor de werknemers die hun loopbaan beëindigen bij een bij de pensioentoezegging betrokken werkgever, de prestaties die bepaald zijn in de pensioentoezegging.

## Chapitre VI Conversion du capital en rente

### Article 19

**§ 1<sup>er</sup>.** Lorsque l'affilié ou, en cas de décès, ses ayants droit, demandent la transformation du capital en rente, conformément à l'article 28, § 1<sup>er</sup> de la loi, les règles d'actualisation utilisées ne peuvent conduire à un résultat inférieur à celui que l'on obtiendrait au moyen des tables de mortalité belges prospectives telles qu'établies par la CBFA sur base des dernières études démographiques effectuées par l'Institut National de Statistiques et le Bureau Fédéral du Plan, en tenant compte notamment de l'anti-sélection liée à la liquidation des prestations sous forme de rente, [et du taux fixé dans ou en vertu de l'article 24, § 2, de la loi].

A.R. du 12 janvier 2007, art. 10 - **Vig.** 1<sup>er</sup> janvier 2007

Sur avis de la Commission des Pensions complémentaires, les tables de mortalité visées au premier alinéa sont modifiées par la CBFA, compte tenu des dernières études démographiques visées au premier alinéa.

**§ 2.** Au terme de chaque exercice pour lequel le solde du compte de résultat technico-financier est positif, le rentier bénéficiera d'une participation bénéficiaire obtenue en répartissant entre les rentiers concernés, au moins 60 % de ce solde. La répartition s'effectue au prorata des moyennes arithmétiques des capitaux constitutifs en début et en fin d'exercice. Le compte de résultat technico-financier est établi, pour le groupe de rentiers concernés, selon les règles déterminées par la CBFA. Par rentiers concernés, il faut entendre l'ensemble des rentiers dont les rentes sont à charge de l'organisme de pension en exécution de l'article 28, § 1<sup>er</sup> de la loi.

La participation bénéficiaire fait l'objet d'une augmentation du capital constitutif de la rente.

**§ 3.** Si l'affilié ou, en cas de décès, ses ayants droit optent pour la possibilité visée au § 1<sup>er</sup>, l'organisme de pension peut, avec l'accord de l'organisateur, transférer le capital visé au § 1<sup>er</sup> à un organisme de pension tel que visé à l'article 32, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> de la loi.

## Chapitre VII Dispositions transitoires

### Article 20

L'adaptation formelle des règlements de pension, conventions de pension et autres documents doit être terminée au plus tard le 1<sup>er</sup> janvier 2007. Les

## Hoofdstuk VI Omzetting van het kapitaal in rente

### Artikel 19

**§ 1.** Wanneer de aangeslotene of, in geval van overlijden, zijn rechthebbenden, overeenkomstig artikel 28, § 1 van de wet de omzetting van het kapitaal in rente vragen, mogen de gebruikte actualisatieregels geen resultaat opleveren dat kleiner is dan het resultaat dat men zou verkrijgen met de Belgische prospectieve sterftetafels die worden vastgesteld door de CBFA op basis van de laatste demografische studies uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek en het Federaal Planbureau, daarbij rekening houdend met de antiselectie verbonden met de uitkering van de prestaties in de vorm van een rente, [en met de rentevoet vastgesteld in of krachtens artikel 24, § 2, van de wet].

K.B. van 12 januari 2007, art. 10 - **Inw.** 1 januari 2007

Op advies van de Commissie voor Aanvullende Pensioenen worden de in het eerste lid bedoelde sterftetafels door de CBFA gewijzigd, rekening houdend met de laatste demografische studies bedoeld in het eerste lid.

**§ 2.** Op het einde van elk boekjaar waarvoor het saldo van de technisch-financiële resultatenrekening positief is, zal de rentegenieter genieten van een winstdeelneming die verkregen wordt door onder de betrokken rentegenieters minstens 60 % van dat saldo te verdelen. De verdeling gebeurt pro rata de rekenkundig gemiddelden van de vestigingskapitalen bij het begin en het einde van het boekjaar. De technisch-financiële resultatenrekening wordt opgesteld, voor de groep van betrokken rentegenieters, volgens de regels vastgesteld door de CBFA. Met betrokken rentegenieters wordt het geheel van de rentegenieters bedoeld waarvan de rentes ten laste zijn van de pensioeninstelling in uitvoering van artikel 28, § 1 van de wet.

De winstdeelneming maakt het voorwerp uit van een verhoging van het vestigingskapitaal van de rente.

**§ 3.** Indien de aangeslotene of, in geval van overlijden, zijn rechthebbenden opteren voor de mogelijkheid bedoeld in § 1, kan de pensioeninstelling, met het akkoord van de inrichter, het kapitaal bedoeld in § 1 naar een pensioeninstelling overdragen zoals bedoeld in artikel 32, § 1, 2<sup>o</sup> van de wet.

## Hoofdstuk VII Overgangsbepalingen

### Artikel 20

De formele aanpassing van de pensioenreglementen en -overeenkomsten en van andere documenten dient uiterlijk op 1 januari 2007 te

organisateurs doivent informer les travailleurs, avant le 1<sup>er</sup> juillet 2004, des conséquences qu'implique la loi sur leurs droits. Cette information se fait sous forme d'une note écrite remise à chaque travailleur et dont le contenu ne doit pas être personnalisé.

#### Article 21

Aussi longtemps que les règles d'actualisation ne sont pas fixées dans le règlement de pension ou la convention de pension, les règles à utiliser sont celles mentionnées [à l'article 10, § 2].

A.R. du 12 janvier 2007, art. 11 - Vig. 1<sup>er</sup> janvier 2007

### Chapitre VIII Dispositions finales

#### Article 22

L'arrêté royal du 10 janvier 1996 portant exécution de la loi du 6 avril 1995 relative aux régimes de pensions complémentaires, tel que modifié par l'arrêté royal du 26 mai 2000, est abrogé.

#### Article 23

**§ 1<sup>er</sup>.** Les articles de la loi, à l'exception de ceux qui, en vertu de l'article 114 de la loi, sont entrés en vigueur le 15 mai 2003 et de ceux visés aux §§ 2 et 3, entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

**§ 2.** Les articles 2 à 4, 5, §§ 1 et 2, 7, 13 à 15, 16, § 1<sup>er</sup>, 29, 30, 39, 49, 52 à 54, 56, 108 et 109 de la loi entrent en vigueur à la date de la publication du présent arrêté au Moniteur belge.

Les articles 6, 27, 57, § 1<sup>er</sup> et 61, § 1<sup>er</sup> entrent en vigueur au terme du délai prévu aux articles 57, § 2 et 61, § 2.

Par dérogation à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'article 14, § 3, 3<sup>o</sup> de la loi entre en vigueur, pour les engagements de pension en cours, le 1<sup>er</sup> janvier 2007.

**§ 3.** Sont applicables :

**A.** en ce qui concerne les impôts sur les revenus :

- 1<sup>o</sup> à partir de l'exercice d'imposition 2004 : l'article 90 ;
- 2<sup>o</sup> à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004 : les articles 73, 84 et 92 à 97 ;
- 3<sup>o</sup> aux cotisations et primes autres que celles visées au 4<sup>o</sup>, payées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les articles :
  - 76 et 79 ;
  - 80 en ce qui concerne l'insertion de l'article 53, 21<sup>o</sup>, dans le Code des impôts sur les revenus 1992 ;
  - 81 à 83, 87 à 89 et 91 ;

zijn voltooid. De inrichters dienen de werknemers vóór 1 juli 2004 op de hoogte te brengen van de gevolgen die de wet met zich meebrengt voor hun rechten. Deze mededeling gebeurt door middel van een schriftelijke nota die aan elke werknemer wordt overhandigd en waarvan de inhoud niet gepersonaliseerd dient te zijn.

#### Artikel 21

Zolang de actualisatieregels niet zijn vastgelegd in het pensioenreglement of in de pensioenovereenkomst, zijn de te gebruiken actualisatieregels die welke vermeld zijn [in artikel 10, § 2].

K.B. van 12 januari 2007, art. 11 - Inw. 1 januari 2007

### Hoofdstuk VIII Slotbepalingen

#### Artikel 22

Het koninklijk besluit van 10 januari 1996 tot uitvoering van de wet van 6 april 1995 betreffende de aanvullende pensioenen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 mei 2000, wordt opgeheven.

#### Artikel 23

**§ 1.** De artikelen van de wet, behalve die welke krachtens artikel 114 van de wet in werking zijn getreden op 15 mei 2003 en die welke zijn bedoeld in §§ 2 en 3 treden in werking op 1 januari 2004.

**§ 2.** De artikelen 2 tot 4,5, §§ 1 en 2, 7, 13 tot 15, 16, § 1, 29, 30, 39, 49, 52 tot 54, 56, 108 en 109 van de wet treden in werking op de dag van publicatie van dit besluit in het Belgisch Staatsblad.

De artikelen 6, 27, 57, § 1 en 61, § 1 treden in werking na afloop van de termijn voorzien in de artikelen 57, § 2 en 61, § 2.

In afwijking van het eerste lid treedt artikel 14, § 3, 3<sup>o</sup> van de wet voor de lopende pensioen-toezeggingen in werking op 1 januari 2007.

**§ 3.** Zijn van toepassing :

**A.** inzake inkomstenbelastingen :

- 1<sup>o</sup> vanaf aanslagjaar 2004 : artikel 90 ;
- 2<sup>o</sup> vanaf 1 januari 2004 : de artikelen 73, 84 en 92 tot 97 ;
- 3<sup>o</sup> op de andere dan in 4<sup>o</sup> bedoelde bijdragen en premies die zijn betaald vanaf 1 januari 2004, de artikelen :
  - 76 en 79 ;
  - 80 wat de invoeging van artikel 53, 21<sup>o</sup>, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft ;
  - 81 tot 83, 87 tot 89 en 91 ;

4° aux cotisations et primes payées en exécution d'engagements individuels conclus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les articles :

- 76 et 79 ;
- 80, en ce qui concerne l'insertion de l'article 53, 21° et 22°, dans le Code des impôts sur les revenus 1992 ;
- 81 ;
- 88 pour la mesure où la disposition modifiée par cet article se réfère à l'article 53,21° et 22°, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;
- 89 et 91, dans la mesure où les dispositions modifiées par ces articles se réfèrent à l'article 53,22°, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

5° aux rentes viagères, rentes, indemnités, capitaux autres que ceux visés au 6°, valeurs de rachat de contrats d'assurance sur la vie, pensions et pensions complémentaires, payées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les articles :

- 72, 74, 75, 1°, 77, 78 ;
- 80, en ce qui concerne l'ajout de l'article 53, 23°, dans le Code des impôts sur le revenu 1992 ;
- 85 et 86 ;
- 88, 89 et 91, dans la mesure où les dispositions modifiées par ces articles se réfèrent à l'article 53, 23°, du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

6° aux prestations ou capitaux payés :

- en exécution d'engagements conclus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'article 76, 1°, en ce qui concerne l'insertion de l'article 38, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, 20° dans le Code des impôts sur les revenus 1992, 2° et 3° ;
- en exécution d'un engagement individuel de pension complémentaire, l'article 86, 6° ;

7° à partir de l'exercice d'imposition 2005 : l'article 75,2° ;

**B.** en qui concerne les taxes assimilées au timbre :

1° aux primes venant à échéance ou payées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les articles 98 à 104 ;

2° à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, les articles 105 à 107 et 113.

#### Article 24

Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2004, à l'exception des articles 23, 24 et 25, qui entrent en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

4° op de bijdragen en premies die zijn betaald in uitvoering van individuele toezeggingen die zijn gesloten vanaf 1 januari 2004, de artikelen :

- 76 en 79 ;
- 80, wat de invoeging van artikel 53, 21° en 22°, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft ;
- 81 ;
- 88 voor zover de door dat artikel gewijzigde bepaling verwijst naar artikel 53,21° en 22°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ;
- 89 en 91 voor zover de door die artikelen gewijzigde bepalingen verwijzen naar artikel 53,22°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ;

5° op de lijfrenten, renten, vergoedingen, andere dan in 6° bedoelde kapitalen, afkoopwaarden van levensverzekeringscontracten, pensioenen en aanvullende pensioenen, die zijn betaald vanaf 1 januari 2004, de artikelen :

- 72, 74, 75, 1°, 77, 78 ;
- 80, wat de invoeging van artikel 53, 23°, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft ;
- 85 en 86 ;
- 88, 89 en 91, voor zover de door die artikelen gewijzigde bepalingen verwijzen naar artikel 53,23°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ;

6° op de uitkeringen of kapitalen die zijn betaald :

- in uitvoering van toezeggingen die zijn gesloten vanaf 1 januari 2004, artikel 76, 1°, wat de invoeging van artikel 38, § 1, eerste lid, 20°, in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft, 2° en 3° ;
- in uitvoering van een individuele aanvullende pensioentoezegging, artikel 86, 6° ;

7° vanaf aanslagjaar 2005 : artikel 75,2° ;

**B.** inzake met het zegel gelijkgestelde taksen :

1° op de premies die vervallen of worden betaald vanaf 1 januari 2004, de artikelen 98 tot 104 ;

2° vanaf 1 januari 2004, de artikelen 105 tot 107 en 113.

#### Artikel 24

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2004 met uitzondering van de artikelen 23, 24 en 25, die in werking treden op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.



**Article 25**

Notre Ministre qui a les pensions dans ses attributions, notre ministre qui a les affaires économiques dans ses attributions et notre ministre qui les finances dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

**Artikel 25**

Onze minister bevoegd voor Pensioenen, onze Minister bevoegd voor Economische Zaken en onze minister bevoegd voor Financiën, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Annexe  
Détermination des tables  
de mortalité MR et FR

A.R. du 12 janvier 2007, Annexe – Vig. 1er janvier 2007

Les tables de mortalité MR et FR sont déterminées par la relation suivante, appliquée au nombre de survivants à l'âge  $x$ , pour 1.000.000 de naissances :

$$l_x = k \cdot s^x \cdot g^{c^x}$$

où les constantes  $k$ ,  $s$ ,  $g$  et  $c$  ont les valeurs reprises ci-dessous, selon la table :

	MR	FR
k	1.000.266,63	1.000.048,56
s	0,999 441 703 848	0,999 669 730 966
g	0,999 733 441 115	0,999 951 440 172
c	1,101 077 536 030	1,116 792 453 830

Bijlage  
Bepaling van de  
stefetafels MR en FR

K.B. van 12 januari 2007, Bijlage – Inw. 1 januari 2007.

De sterftetafels MR en FR worden bepaald door de volgende relatie die, bij 1.000.000 geboorten, voor het aantal overlevenden op leeftijd  $x$  wordt gebruikt :

waarin de constanten  $k$ ,  $s$ ,  $g$  en  $c$  naargelang van de tafel de hierondervermelde waarden hebben :